ثمن الورقة بالفرنساوية ٥ سانتيمات — سنة ٤٩ — ثمن الورقة بالعربية ١٠ سانتيمات

* ثمن المبشر *
* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة .... ٥ فرنك
* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٠ فرنك
* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك
* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *
بالفرنساوية
* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتى رومان .... ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

* فى يوم السبت ٢٩ ربيع الاول سنة ١٣١٥ * — ٣٩٢٢ — * فى يوم السبت ٢٨ اوط سنة ١٨٩٧ *

BRITISH MUSEUM

* قسم رسمى *

* بموجب امر وزيرى صادر فى اليوم ٢٩ من جوليت ١٨٩٧ وقع ما ياتى

* السيد جيكيل (فيكتور- لويز- ادالبير) الكوماندان فى المشاة الخارج من حزبه الحاكم الاعلى على دايرة خنشلة قد انتقل بمثل منصبه الى دايرة بوغار بدلا من السيد الكوماندان ميكيس المحال على المعاش

* السيد شيرير (فريديريك- البير) القبطان فى المشاة الخارج من حزبه الرئيس على محكمة امور العرب بباتنة قد ارتقى حاكما اعلى على دايرة خنشلة بدلا من السيد الكوماندان جيكيل المنتقل

* بموجب امر وزيرى صادر فى اليوم ١٨ من اوط الحالى وقع ما يذكر

* السيد فودرون (فرنسوا) الكوماندان فى المشاة الخارج من حزبه الحاكم الاعلى على دايرة جريفيل قد انتقل بمثل منصبه الى دايرة غرداية بدلا من السيد الكولونيل ديدى المحال على المعاش

* السيد مونو (مارى- لويز- جوزيف) القبطان فى المشاة الحاكم على محكمة امور العرب بالعين الصفراء قد ارتقى حاكما اعلى على دايرة جريفيل بدلا من السيد الكوماندان فودرون المنتقل

* بموجب امر صادر من جناب والى عموم الجزايرية فى اليوم ١٣ من اوط ١٨٩٧ وقع ما ياتى من التبديلات فى مناصب امراء محاكم امور العرب بايالة قسنطينة

* السيد القبطان فارق حاكم ملحقات باريكة قد انتقل رئيسا الى محكمة امور عرب قسمة باتنة بدلا من السيد القبطان شيرير المرتقى اخيرا حاكما اعلى

* السيد القبطان ديجين حاكم محكمة امور عرب تبسة قد سمى رئيسا على ملحقات باريكة

* السيد القبطان دوبرانديز الحاكم على ملحقات الوادى قد انتقل رئيسا الى محكمة امور عرب تبسة

* السيد القبطان دافى دوفرييل الحاكم على محكمة امور عرب توقرت قد انتقل رئيسا الى ملحقات الوادى

امر من الدولة

* نحن رييس الجمهورية الفرنسوية
بعد اطلاعنا على قرار وزير الداخلية
وعلى مطاليب والى عموم الجزايرية
امرنا بما ياتى تفصيله

* الفصل ١ * قد ارتقى او سمى فى الوسام الدولى (ليجيون دونور) من تاتى اسماوهم من مسلمى الوطن الاهلى فى الجزايرية

عمالة وهران

* الرتبة الرابعة (اوفيسى) *

* ارتقى اليها السيد محيى الدين (على بن مصطفى) الترجمان الشرعى لدى محكمة المطلب الاول فى وهران المعين المسلم لمجلس العمالة الوهرانية العضو فى المجلس البلدى بوهران وكان فى الرتبة الخامسة (شوفالى) منذ سنة ١٨٨٧ وله فى الخدمة الدولية ٢٣ سنة

* الرتبة الخامسة (شوفالى) *

* سمى فيها السيد فسيان (الحبيب ولد قدور بن ميلود) المعين المسلم لدوار تنازت فى بلدة سانت لوسيان المختلطة له فى خدمة الدولة ٣١ سنة

* والسيد بوعزة (احمد بوعزة) المعين المسلم لدوار معوسة البلدى فى بلدة معسكر المختلطة له فى الخدمة الدولية ٣٣ سنة

* والسيد بن الحاج جلول (بن احمد ولد المنور) المعين المسلم لدوار اولاد بركات فى بلدة زمورة المختلطة له فى الخدمة الدولية ٢٥ سنة

عمالة الجزاير

* الرتبة الخامسة (شوفالى) *

* سمى فيها السيد بومغار (احمد بن بلقاسم) المعين المسلم لدوار فليسة مكيرة فى بلدة ذراع الميزان المختلطة له فى الخدمة الدولية ٣٣ سنة

* واليسد بن راجع (احمد بن راجع) المعين المسلم لدوار الخمايس فى بلدة ثنية الحد المختلطة له فى الخدمة الدولية ٢١ سنة

عمالة قسنطينة

* الرتبة الخامسة (شوفالى) *

* سمى فيها السيد بن هوشات (احمد بن محمد) المعين المسلم لدوار اولاد سبع فى بلدة سدراتة المختلطة له فى الخدمة الدولية ٣١ سنة

* والسيد اقصارى حبيلس (محمد بن بلقاسم) المعين المسلم لدوار العوانة فى بلدة تابابورت المختلطة وهو موسوم بالمدالية العسكرية وله فى الخدمة الدولية ٣٦ سنة

* والسيد بورنان (محمد بن دحمان) المعين المسلم لدوار اولاد طريف فى بلدة البيبان المختلطة له فى الخدمة الدولية ٢٤ سنة

* والسيد الشاذلى (محمود بن محمد) المدرس بمدرسة قسنطينة له فى الخدمة الدولية ٣٢ سنة

* الفصل ٢ * وزير الداخلية وكبير ادارة الوسام الدولى هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* حرر بباريس فى اليوم ١٧ من اوط ١٨٩٧
رييس الحكومة الجمهورية
* فليكس فور *
وبامره السامى امضاه وزير الداخلية
* لويز بارتو *

احسان دولى

* قد انعم بمداليات التشريف والاذكار المشرفة وشواهد الرضى على من تاتى اسماوهم من مسلمى الجزايرية جزاء اعمالهم الشجاعية وفاقا لمطاليب وزير الداخلية وبناء على قرار وافق عليه رييس الدولة الجمهورية فى اليوم ١٧ من اوط الحالى

عمالة الجزاير

* الاخضر بن المدنى والنذير بن الشريف وقشيدة بن على الفلاحون فى سيدى عيسى بايالة الجزاير انعم على كل منهم بمدالية فضية من الرتبة الثانية لكونهم فى اليوم ٢٥ من فيفرى ١٨٩٧ خاطروا بانفسهم لانقاذ عسكرى فى حزب العربات الحربية مع بغلين له من الغرق فى وادى اللحم الطامى بنزول الامطار

* والشريف محمد بن سعيد المعروف بجبارة المخازنى فى بلدة ازفون المختلطة انعم عليه بمدالية فضية من الرتبة الثانية لكونه خاطر بنفسه لانقاذ احد مدرسى الليسى بالجزاير من الغرق حين سقوطه مع فرسه فى وادى فارون يوم ٢٦ سبتامبر ١٨٩٦ وقد كان المنعم عليه نال ذكرا مشرفا فيما مضى

* وعوان سى محاند بن سى محاند الخوجة بدوار بنى غبرى فى بلدة سباو الاعلى المختلطة انعم عليه بمدالية فضية من الرتبة الثانية جزاء انقاذه اوروباويا من الغرق فى وادى قليكى يوم ٢١ ديسامبر ١٨٩٦

* وعوان سى محاند بن سى سعيد الفلاح بفليكى فى دوار بنى غربى انعم عليه بذكر مشرف لاشتراكه فى انقاذ الاوروباوى المذكور انفا من الغرق يوم ٢١ ديسامبر ١٨٩٦

عمالة قسنطينة

* سويكت (محمد ولد الجيلالى) من حراس الليل فى غليزان انعم عليه بمدالية فضية من الرتبة الثانية لكونه جرح اثناء تجوله فى الليلة التى بين ٢٧ و٢٨ من شهر سبتامبر ١٨٩٥

امر من الوالى

* نحن الوالى العام على الولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على امر الدولة المورخ باليوم ٣١ من شهر دسمبر ١٨٩٦ المتضمن تنظيم التصرفات فى الجزايرية

ونظرنا الى ما هم فيه اهالى دواوير جرمونة وبنى مرعى وبنى قلكاى وعرشى اولاد صالح وبنى بابور من تعذر تقويت مواشيهم فى مراعيهم العادية بوطنهم

والتفاتنا الى ما قرره فى الشان متعهد ادارة الغاب فى بجاية

وبناء على ما عرضه عامل عمالة قسنطينة وحافظ الغاب بها

اصدرنا امرنا هذا بما ياتى تفصيله

* الفصل ١ * ان الاقسام المحرم فيها الرعى من الغابات الاتى ذكرها قد اذنا فى الرعى بها اذن احسان موقتا غير معتاد لاهالى دواوير جرمونة وبنى مرعى وبنى قلكاى وعرشى اولاد صالح وبنى بابور (مفتشية بجاية) ليدخلوا فيها ضانهم حسبما ياتى

* غابتا بابور ووادى البرد قدر المساحة الماذون فى الرعى بهما ٢٤٥٠ هيكتارا وعدد الضان الراعى فيهما ٣٠٣٩ راسا

* غابتا تابابورت ووادى افريون قدر المساحة الماذون فى الرعى بهما ١١٥٤ هيكتارا وعدد الضان الراعى فيهما ١٨٨ راسا

* غابة شعبة العقرا قدر المساحة الماذون فى الرعى بها ٣٠٩ هيكتارات وعدد الضان الراعى فيها ٢٤٣ راسا

* الفصل ٢ * الاذن المذكور نهاية مدتـه غرة مارس ١٨٩٨

* الفصل ٣ * انـه بقصد اصلاح المفاسد والمضرات المتسببة من رعى الضان فى الغابات المذكورة يجب على المنتفعين بالاذن فى الرعى بها لاول وهلة تدعوهم فيهـا ادارة الغاب ان يمضوا فى السخرة تحت نظرها يوما واحدا من جانـب كل ٢٠ ضاينة او كسر منها ادخلت الغاب ويصرف مجموع تلك الايام فـى ايجاد السياجات والحدود والمسالك واصلاحها

* الفصل ٤ * لايجوز الرعـى الا من وقـت طلوع الشمس الى غروبها ولا يجوز مبيت الضان فـى الغاب اصلا

* الفصل ٥ * مخالف الشروط المبينة حسـب ما ذكر يطالب طبق الفصل ١٩٩ من قانون الغاب

* الفصل ٦ * عامـل عمالـة قسنطينة وحافظ غابها هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* حرر بالجزاير فى اليوم ٢٣ من اوط ١٨٩٧

وبالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* بوسپيل *

امـر مـن الـوالى

* نحن الوالى العام على الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٢ من القانون الشرعى المورخ باليوم ٢٨ من ابريل ١٨٨٧ الذى اوجب فى الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها فى الفصل ٢ من قانون مجلس اعيان الدولة المـورخ باليوم ٢٢ من ابريل ١٨٦٣

وعلى امرى الدولة المورخين باليوم ٢٢ مـن سبتامبـر ١٨٨٧ و١٨ جوليت ١٨٩٠ المتضمنين كيفية اجراء تلك الاعمال وتفويض تنفيذها فى كل عمالة الى امناء حاديـن مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى امر الـوالى المـورخ باليوم ٢٢ فيفـرى ١٨٩٣ المعيـن عرش بنى ابجرجبل مـن بلدة سباو الاهـلى المختلطـة بعمالـة الجزايـر لتجـرى فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العـرش المسطور وعرض الحـال المتضمن تحديد وطنه الذى حـرره الامين الحاد المعيـن وعولت عليه فـى اليوم ١٣ من جنفى ١٨٩٤ جماعـة التصرف بعمالة الجزاير

ونظرنا الى الرسم المعتمد عليه

والى اوامر اقامـة الجماعـات الدواريـة وعرض حـال تحديـد الدوار الذى حرره الامين الحاد واعتمدتـه جماعة التصرف يـوم ٢٧ من فيفرى ١٨٩٧

والى الرسوم المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٢٤ من ماى ١٨٩٧ المشتمل عـلى جملة الاعمال المجراة لتحديد وطـن عرش بنى ابجرجبل وجعله دوارا

والى راى اعضاء ديوان الولاية المورخ باليوم ١٢ من جوليت ١٨٩٧ وبناء على ما عرضـه عامل عمالة الجزايـر من المطاليب

امرنا بما ياتى مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش بنى ابجرجبل من بلدة سباو الاهلى المختلطة فى عمالة الجزاير الذى مساحته نحو ٨٩٨٥ هيكتارا و٥٦ ارا و٨٠ سانتيارا قد صار محدودا حسب الدلايل المبينة فى عرض حال تحديده المذكور

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المذكور قد صيرناه دوارا واحدا كما ياتى حسب الدلايل المبينة فـى عرض حال التحديد وغيره من البينات المزبورة

دوار ابجر

* عدد سكانه ٤٩٠١ من النفوس

* فيه للدومين من الغاب ٣٨٢٧ هيكتارا و٣٤ ارا و٣٠ سنتيارا

وله فيه من العقارات غير الغاب ٥٩ ارا و٥٠ سنتيارا

* وفيه من الاراضى المعدة للادارات البلدية ٢٦٨ هيكتارا و٤٧ ارا و٥٥ سنتيارا

* ومن املاك الافراد ٤٧٥٧ هيكتارا و٧٩ ارا و٤٠ سنتيارا

* ومن امـلاك العامـة ١٣١ هيكتارا و٣٦ ارا و٥ سنتيارات

* مجموع الجميع ٨٩٨٥ هيكتارا و٥٦ ارا و٧٠ سنتيارا

* الفصل ٣ * عامل عمالة الجزاير ومدير ادارة الدومين بهـا وحافظ غابها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* حرر بالجزاير فى اليوم ٢٣ من اوط ١٨٩٧

وبالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* بوسپيل *

* قسـم غيـر رسـمـى *

وقـايـع

* وردنا الخبر من باريكة بان حادى بن القادرى مـن فريق اولاد عمر وعرش الحضنة الشرقية قتل زوجته فاطمة بنت العيادى فى اليوم ١٣ من اوط الحالى وذلك فـى المحل المسمى مقرة وقد وقع القبض عـلى الجانى ولما استنطق اعترف بالجناية زاعما ان الحامل له على قتـل زوجته كونها ذات سيرة ردية

* انبانا رسالة من بريكة بان صالح بـن سليمان من عرش الزاب الشرقى قتـل الحاج حمزة بن الطاهـى من عرشه وذلك انه ضربه بمدية ضربتين هايلتين والظاهر ان الحامل له على تلك الجناية الغيرة

اعـلام

* ان السيد البريفى صاحب شعبة الذهب حاكم عمالة الجزاير يخبر ذوى الحقوق انه قد وقع تحديـد الدوار الاتـى اسمه بعرش سيوف دوار سيوف وانه سيـوجـد كل مـا يتعلق بخـدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذلك فى مكتب السيد الجوج دبى بثنية الاحـد يـوم ١٥ سبتمبرسنة ١٨٩٧ وستوجد ايضا ترجمة هـذه الخدمـة باللغة العربيـة بيدى المعين المسلـم بعرش سيـوف فى اليوم المذكـور وهو ١٥ سبتمبـر ١٨٩٧ فبمقتضـى الفصل ١٠ من القانون المورخ فـى ٢٢ سبتمبـر ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم او رايس العرش المذكور بن وله فى ذلك مدة شهر ابتداوها ١٥ من شهر سبتمبر سنة ١٨٩٧ وليس لـه اعتذار ولا كلام بعد انقضاء هذه المدة ولابد له ان يذكر فى شكايته المحل الذى به موجودة الارض المشتكى عليها ويذكـر نوعهـا ومساحتها بالتقريب ولو بكيل العرب ويذكر ايضا اثنيـن واكثر من حدودها او الاراضى التى بجوارها وتكون هذه الشكاية مختصة بتحديد العقار وترتيبه فقط لا بالخصام فـى الملكية بين المسلمين لان الخصام فـى الملكية مما هـو منسوب للامور الشرعية وكل شكايـة تسجـل بدفتـر معد لذلـك موسوم عليه خط يد الكميسـار المكلـف بتحديد البلاد وان كانت الارض المحدودة ملك يتيم او محجور او غايب فللوصى او المقدم او القاضى او كل وكيل شرعى ان يشتكى عوض من ذكر ويثبت حقه ثـم بعد انقضاء المدة المذكورة ستجعل ثانيا مدة شهر اخرى لجميع من له مدخل شرعى فى معارضة تلك الشكايـات ومناقضتها لدى الجوج دبى اورايس العرش المذكور فمقال المعارض يسجل ايضا بدفتر الشكايات المشار اليه وان لـم يوجد معارض بعد انقضاء المدة الثانية فيرتب العقار رسما عـلى حسب ما صدر من الشكايات ولا كـلام للغير عند صدور الترتيب فتسقط حينيذ حقوقه

* كتب بالجزاير يوم ١٢ اوط سنة ١٨٩٧

وفى غيبـة البريفـى

الكاتب العام

* ميـنـار *

اخبار افريقيـة الغربيـة الفرنسويـة

ساحـل العاج

* ان السلك البرقى المزمع عـلى اقامته سابقا الذى شرع فى احداثه جناب الكوماندان بينجير لربط رباطاتنا ومتاجرنا فى ساحل العاج ببعضها قد تم الان بهمة جناب السيد موتى خلف الكوماندان المذكور فى ولاية ساحـل العاج وهذا السلك طولـه ٦٠٠ كيلوميتر وهو ممتد تارة فى البسايط بشاطى البحر بين اسينـى وفريسكو وتارة يصعد مع صخور فريسكـو بمصب نهر كابالى وبوجوده اصبحـت قران باسام واسينى وجاكفيـل وقران لاحو وفريسكو وساساندرا و درفين وسانبيدرو وباربـى وطابو وبليرو مرتبطة ببعضها وفـى ارتباطها فايدة كبرى من جانب التجارة لانه يمكن بـه اخبار المراكب بالموافق التى فيها بضايع يلزم وسقهـا وكان التيليفون موجودا مـن قبل بيـن قران باسـام واسينى اذ احدث فى ولايـة الكوماندان بينجير ولم يبق الا اقامة سلك طوله نحو ٣٠ كيلوميتر بين اسينى وياسيـن اول رباط ساحل الذهب الانكيزى لربـط المواصلة بين مصـب نهر ريو كابالى وداهومى والسينيغال الذى سلكه البرقى متصل بالسلك البرقى الداهومى فى واغادوقو

داهـومـى

* نشرت الجريدة المسمـاة الديبيش كولونيـال (الرسالـة البرقية الاستعمارية) ان مدينة بورتونوفو قاعدة داهومى قد تجهزت هذه السنة لموسم الامة الفرنسوية تجهزا عظيما بحيث احتفـل فيها بمناسبة وقوع ذلك العيد الجليل فى اليوم ١٤ من شهر جوليت المنصرم احتفال لم يسبق له مثيـل وذلك لتمام استتباب الامن فى البلاد ونهاية انقياد ملوك ورؤساء النواحى المعادية لنا قبلا وقد ازداد فخر الاحتفال المذكور بحضور حليفنـا وصديقنا الملك توفا وعدويه سابقا ملك داهومى وملـك علادا وحضره ايضا ملـك ماحى ورؤساء كيتو وسافى ومـن لم يحضره من ملوك داهومى الاعلى بعث نايبه وقـد اثر هذا الاحتفال فـى القلوب اذ اتاه مندوبون مـن ساير امم معطف نيجـر بقصد الاشتراك فى الفرح مع الفرنسويين وتعظيم الدولة الفرنسوية فشوهد فيـه اناس من ناقوس وجيجيـس وميناس و ويـس وماحى وهوانا وفلانى ومرينكـى وباريبا و بونانكى والملثمين ووصل الى المدينة المذكورة فى اليوم ١٠ من جوليت وفد ملك قورما صحبـة القبطان فيرميرش و رافقه كل ماماينه وهو مركب من ١١ فارسا راكبين على جياد طويلة القوايم لابسين ثيابهـم الحربية وكانت هيئتهم بما ذكر عجيبة جاذبة للانظار وقدر عدد السود القادمين الى قاعدة داهومى بقصد مشاهدة الموسم والاشتراك فيه بما ينيف على ٢٠ الف شخص ولاشك فى ان اتيانهم اليها كانت لـه فايـدة عظمى من جانـب التجارة والباعث لهم على هذه الزيارة هو حسن سياسـة حكامنا بتلك النواحى الساعية فـى مصالح السكان على اختلافها واقوى دليل على عموم الامن فـى البلاد واخماد نار الفتنة تماما هو ما وقع حـول مثوى وكيـل فرنسا فى بورتونوفو من اجتماع الامم المتنوعة الماهولـة بها الانحاء الرحيبة التى اصبحـت الان منقادة الينا نهاييا ولـم نرفى تبيين النتايج الحسنة الحاصلة فى البلاد المشار اليها وسيلة افيد من الارقام الاتية وهى احصاءات الحركـة التجارية فى داهومى ظرف الثلاثة اشهـر الاولى من سنـة ١٨٩٧ التى يستفاد منها ان الواردات الى داهومى بلغ ثمنها فى المدة المذكـورة ٣٣٠٩٩١١ فرنكـا وثمن صادراتهـا ٢١٩٦٨٨٨ فرنكـا والمجموع ٥٥٠٦٧٧٩ فرنكا واذا تاملت فى هذا العدد علمت ان الحركة التجارية بداهومى يبلغ ثمنها سنويا الى نحو ٢٥ مليونا فرنكا

رسالة الفها الكوماندان دولارتيق حاكم الساحل فى عوايد مور السينيغـال والسودان

ملحـق لمـا تقدم

* الترارزة ومور ادرار ومور الرقيبات يمكن لهم الذهاب بقصد ابدال بضايعهم فى اسواق الانقليز والبورتغيز من جهة الساحل لكن لا يخفى انهم لا يجدون فيها الدخن والذرة والارز باثمانها فى اسواقنا التى فى نهر السينيغال او فى اوطاننا الغزيرة الثروة مـن دايرتى نيورو وقومبو اما مور عروش البواطـن فلا يتاتـى لهم التقدم نحـو السواحل بدون ان يهاجمهم الغزاة

* من يتامل فى المور من جانب التجارة يجدهم قسمين احدهما كسبو الابل وهم الذين تتالف منهم القوافـل التى تقصد الاقاصى للتجارة والاخر متعاطو تربية المواشى واسم القسم الاول سهاراب (التجار) والثانى سوايل (مربو المواشى) ومما تجلبه اصحاب القسم الاول الينا بضايع مختلفة نذكر من جملتها اهمهـا وهو الصمغ العربى الذى يجمعونه

كل سنة من قابلات الساحل ثم الملح المستخرج اما من معادنه واما من متبخر مياه البحيرات المالحة القريبة من شواطئ المحيط كبحيرة تشيت وولاتا واروان (شمال تنبكتو) واعلم ان المور سكان البلاد التى على ميمنة السينيغال يربعون صمغهم العربى الى مواقف النهر والذين يسكنون البلاد الواقعة بين تاقان وبحيرات نهر نيجر الكبرى يحملونه الى مدين او الى نيورو وثمن الكيلوقرام منه فى مدين ٤٠ سنتيما الى ٥٠ سنتيما وقيمته فى نيورو ٢٥ سنتيما الى ٣٥ سنتيما واما الملح فالتجارة فيه كثيرة بكل مكان واسواقه الكبرى هى نيورو وقومبو وباناميا وسونزانا ونجاميقا وباماكو واكبرها باناميا ونيورو ومن عادة المور ان لا يقصدونا للتجارة الا من اول نفمبر الى اول جوليت فى السنة اعنى فى مدة اليبس فقط فالبسايط والمنخفضات المنحصرة بين اوطاننا السينيغالية والسودانية والبلدان التى يرتحل اليها المور مدة الشتاء تنغمر بالفيوضات من ١٥ جوليت الى ١٥ اكتوبر ولهذا لا تتالى قوافلهم الا اذا صارت الاراضى قابلة لسير الدواب فيها وبالجملة فالقوافل الكبرى لا تشتمل الا على الابل لكن المور يستعملون البقر والحمير وفى بعض الاحيان الخيل من دواب الحمل ايضا

* اما المور الرعاة فيتعاطون تربية البقر والضان والمعز ولهم معنا ومع سكان السينيغال والسودان تجارة كبرى فى المواشى الغليظة والرقيقة ومما يوسف عليه ان تجولهم بانعامهم من موضع الى اخر سبب فى قلة تناسلها ويعرضها لامراض السواف والادواء المعدية ففى سنة ١٨٩١ ظهر فيها سواف وهى بالساحل فاعدم اسراب البقر كلها وثلاثة ارباع اسراب اهل السينيغال والسودان وفى كل سنة تموت الانعام الرقيقة بداء بالحمى وداء الرية

* مما يعين هاتين البليتين على اهلاك المواشى الاعياء وعدم الاكل اما الضان والمعز التى يوتى بها من عند المور فهى فى الغالب ضعيفة حقيرة ذات لحم متوسط الجودة

* ٣ * مور البراكنة * هذه القبيلة يرجع اصلها لهيرون ولد البركانى ولد مختار فى مبدا القرن السابع المسيحى ومعها فى هذه النسبة فريقان من الترارزة هما اولاد عبد الله واولاد محمد ومعنى براكنة الكراهة سماهم بها الترارزة لما انفصلوا منهم وعبد الله ومحمد كلاهما من نسل المختار فهما اخوان واكبر اولاد عبد الله هو جد عايلة قوية سميت اولاد سعيد باسمه ومنها نشات العايلة الحاكمة الان عليهم وكبيرها الحالى احمد ولد سيدى على والبراكنة ترحل الى ميمنة السينيغال بين الترارزة والدويش قبالة ديمار وتورو وفوتا لكنهم يفارقون شواطئ النهر فى شهر جوليت ويصعدون بابلهم واغنامهم نحو الشمال ولا يرجعون اليها الا اذا تقلصت المياه منها وتجارتهم فى الصمغ العربى بمواقفنا التى فى نهر السينيغال وكذا فى البقر والضان والجلود المدبوغة ومصنوعات اخرى من الجلود يبدلونها بالدخن والقماش الغينى والسكر الخام وبضايع متنوعة وقد يبيعونها بالنقود وقل ما تنزل قوافلهم اسفل من بودور

* قبيلة البراكنة يقرب عدد اشخاصها من عدد اشخاص الترارزة وهو ١٢٠٠٠ نفس وعدد فرسانها نحو ١٥٠ ورجالتها المقاتلون ١٢٠٠ نفس وتنقسم الى ١٢ فرقة حربية ولها فرق اخرى من ذوى المعرفة بالدين وزيادة على ذلك ان بعض الفرق منها فارقوها من جانب الحكم والتصرف فلهم رييس وجماعة مثل الطوابير واولاد بومبا واولاد احمد وهولاء اصلهم من البراكنة ومنهم اولاد دليم النازلون فى شمال بلاد البراكنة وكلهم اهل عدوان شديد وجميع جيرانهم يكرهونهم لانهم متسلطون عليهم بالغزو كلما سنحت لهم الفرصة

مور نازلون مع البراكنة واصلهم من غيرهم

* الدواليت مور كبيرهم محمدى ولد موهير وينزلون مع البراكنة والدويش ومع ذلك هم حى صغير مستقل سنتكلم عليه فيما ياتى وفى كل سنة تتالى منهم قوافل صغرى وتذهب بجنادل الملح حتى تصل باناميا فتبدلها عندهم بالرقيق وهم اول مور يراهم المسافر الاتى من الغرب لهم تجارة مع سكان وطن الساحل

٤ * الدويش او الدوايش ويسمون ايضا ديوناق وزناقة * الدويش ينقسمون الى قسمين مستقلين متعاديين تعاديا كليا احدهما اباكاك وكبيره بكار ولد سويدى احمد وثانيهما الشراتيت وكبيره ولد مختار

* وقد تعذر علينا مع بذل اجهادنا كلها جمع الاخبار الصحيحة من اصل الدويش وكيف تشكل عرشهم لكن من المحتمل انه تالف من بقايا زناقة او زناقس لما انقسم اولاد مقفار كبير مور الشاطئ الايمن فى القرن السادس عشر المسيحى وايضا فوطنيو السينيغال والكعارتة وقيديماكا يسمون الدويش ديوناقى او زناقا اما وطنهم فتاقان وهو مسطح رفيع خصب ويصنعون اللوقان ويتعاطون تربية الانعام والشراتيت حالون فى جهة الجنوب الغربى من المسطح المذكور وعناصر معاشهم من الضرايب التى تدفعها لهم القوافل المتحتم عليها المرور بوطنهم ومن الغرامات التى يلزمون بها مجاوريهم ومن انواع النهب والسرقة التى يرتكبونها بلا فترة وكلا قسمى الدويش فى معيشة مخالفة للنظر العقلى وسيرة خبيثة لا يخرجان من القتال فيما بينهما وموت ملك الدويش محمد ولد محمد اول القرن التاسع عشر الميلادى هو السبب فى انقسامهم الى قسمين ووجب على اكبر اولاده سويدى احمد القيام مقامه واذ ذاك تحزب عليه اخوته معطر وعلى ويوسف وسيدى الامين فقاتلوه واستحوذوا على جميع امواله ولم يجد مفرا من الهروب مع المتعصبين له ففروا الى اوطانهم هذه ولكونها قفراء لم يكن لهم فيها معاش الا بالصمغ العربى الاسود فغدوا يجمعونه من الاشجار ويقتاتون به ولهذا سماهم غالبوهم باسم اباكاكا ومعناه فى لسان المور الصمغ الاسود فقابلهم هولاء المغلوبون حيث سموهم بذلك الاسم الدال على تحقيرهم باسم شراتيت ومعناه فى لسان المور ايضا الضبع وانضم الى سويدى احمد والى حزبه عدد من الدويش بقى مطيعا له فلم يبطا حتى صار عددهم مثل عدد الشراتيت وبعد انقسام الدويش الى اباكاك وشراتيت تولى المختار ثانى اولاد محمد ولد محمد شين ملكا على الشراتيت ولما مات ولم يترك الا طفلا صغيرا جدا تولى فى مقامه احمد ابن اخيه على واسمه بوسولد اما الصغير المستحق للملك فاسمه احمد ولما بلغ من العمر ما يصلح به لان يكون ملكا طلب من بوسولد ان يتنازل له عن الملك فابى التنازل وحينئذ غضب احمد وجمع المتحزبين له واشهر محاربة بوسولد فغلبه واستولى على القبيلة ولم يزل ملكا الى سنة ١٨٧٠ وهى سنة وفاته التى انتهزها بوسولد فرصة للقيام مقامه ملكا فكان الامر كذالك مع ان اولاد الهالك واكبرهم المختار قد بذلوا اجهادهم فى حرز الملك لهم ولم يحصلوا على طايل فاضطرمت نار النزاع والاختلاف يوميذ بين افراد الشراتيت ولولم يجتمعوا على محاربة ولد محمد شيخ قبيلة مسهدوف الغارمة للشراتيت اذ ذاك لطالت مدة الخصام الذى هو السبب فى محاولة مسهدوف الاستقلال عنهم وقيامهم عليهم حتى غلبوهم وسبب انهزامهم ان قبيلة سيدى محمود حليفتهم كانت فى اول القتال خذلتهم وانحازت الى مسهدوف فصارت معهم يدا واحدة عليهم وكانت قبيلة سيدى محمود حيث تعاظمت نفوذها على الشراتيت تحاول سنة ١٨٨٠ الجلب عليهم ثانيا ولكن اجهادها اذ ذاك منصرفة الى محاربة بوكار ملك دويش اباكاك يوميذ وبهجومها هذا اجتمع فريقا الدويش وتحالفا وقتيا بعد التعادى كما انضمت قبيلة سيدى محمود الى مسهدوف اصدقايهم سابقا وكانت عاقبة الحرب على الدويش لولم تنصرهم قبيلة كونتا ذات العداوة المتوارثة لقبيلة سيدى محمود وبعد العراك بقليل مات بوسولد ورجع الملك للمختار وهو رييس الشراتيت فى وقتنا هذا ومن منذ سنوات تحالف الشراتيت مع السواكر وهم الذين شقوا عصا طاعة عرش سيدى محمود ومع مور ادرار وفى سنة ١٨٩٦ امضى الشيخ ولد بوسولد بالنيابة عن ولد المختار معاهدة مع ولاية السينيغال ومع ان الشراتيت نحسبهم اعداء للسودان ولا ينقطع نهبهم لقراها فهم ياتون الى مواقف مراكبنا فى نهر السينيغال امنين مطميين ويبيعون فيها ما يحصلونه بالغصب والسلب ونقبلهم هناك بمثابة اصدقاينا وقد تصدينا لمعالجة هذه الحالة السيية فى مدة ولاية السيد قرودى بامضاء معاهدة جديدة مع هولاء المور والتزموا لنا باحترام وطننا على ان يودى لهم معلوم سنوى من القماش الغينى فياخذونه ثم لا يراعون شروط معاهدة اصلا

* بوكار ملك اباكاك لم يزل عدوا لنا الى هذه الازمنة الاخيرة ففى سنة ١٨٩٣ اراد ان يجاهدنا الا انه لم تسمع كلمته وفى سنة ١٨٩٤ طلب من سيدى المختار كبير قبيلة سيدى محمود الاتفاق معه على طردنا من قيديماكا فلم ينصت له وفى جنفى ١٨٩٦ تم الوفاق بين والى افريقية الغربية السيد شودبى وبين مور اباكاك وتعهدوا له بان يتركوا القوافل تجول بحرية وهداء وان لا ياخذوا منها ضريبة وان لا يعتدوا على املاكنا ففى مقابلة تلك الحقوق التى التزموا لنا بتركها يعطى لهم معلوم قدره الف شقة من القماش الغينى فبهذه المعاهدة نشا عواقب مستحسنة ولسوء البخت ان كف الشراتيت ما كفهم من الغيرة لما حالفنا اباكاك بمثل ما حالفناهم به فاشتعلت نار الحرب بين الفريقين الدويش وعرش سيدى محمود وافضى الامر الى اختلال النظام فى قيديماكا بحيث اقتضى الحال انتقال معظم جنود دايرة نيورو نحو رباط سيليبابى اذ قيل ان العيث يتهدده كما تواترت الاشاعات وليست اشاعات لا اصل لها بان ولد مختار مع الشراتيت قد نقضوا العهد واستعدوا فى اثنى عشر ماية رجل منقسمة الى قسمين ذاهبين الى دايرة نيورو بقصد انتهاب قراها التى فى الحدود وذالك فى شهر ماى سنة ١٨٩٦

* واشد الدويش ارتكابا للنهب هم الدويات واكاريكدان من فريق الشراتيت وجملة ما يستعد به كل من فريقى الدويش نحو ٣٠٠ فارس والف الى الف ومايتى راجل واما من جهة عدد النفوس ففريق الشراتيت اكبر بيسير من فريق اباكاك الا ان هذا اقوى منه شوكة ولعل قوته جاءته من كبر سن رييسه بوكار اذ الظاهر ان عمره ينيف على ثمانين عاما ويمكن حصر اشخاص الشراتيت بالتقدير فى عشرين الفا واباكاك فى ثمانية عشر الفا ولبوكار اليوم ثمانية عشر ولدا كلهم احياء واكبرهم عثمان وهو الذى سيخلفه فى الرياسة على اباكاك وللمختار ملك الشراتيت عدة اولاد ذكور ايضا وسيقوم مقامه فى المملكة ولده الكبير او ابن اخيه عثمان الذى قتل فى ادرار هذا وتجارة الدويش معنا قليلة والشراتيت منهم يحملون قليلا من الصمغ العربى الى مواقف مراكبنا فى نهر السينيغال التى بين باقل وماتام ويبيعون شيا من المواشى لسكان السينيغال ولا تجارة لهم اصلا فى السودان ويعتبرون عرش قانقاريس فى قيديماكا غرماء لهم فيدفعون لهم هولاء ضريبة تصرفهم من غزوهم ومن منذ سنوات تظاهرت فرقة من الشراتيت بالاستقلال وانحازت الى سواكر وهى فرقة اولاد توردى التى كبيرها ولد مبارك

(بقيته للقابل)

اعلام

* ان الشكايات التى يرسلها المسلمون الى سعادة الوالى العام لم يسلم جلها من الخلل وذلك لان عدة منها تلفى بلا امضاء او لا يذكر فيها اسم ما اذا كانت صادرة على لسان جماعات العرش او الدوار وعليه فاننا نعلم الجميع بان الاطلاع على شكايات المسلمين لا يكون الا بغاية التدقيق سواء كان فى مكاتب ادارة الحكم العام او فى مكاتب السادة الجنرالات حكام الايالات او عمال العمالات او الحكام على الدايرات او متصرفى البلدان الممتزجة ولكن لما كان من داب غالب الشكايات المجهول اسم مبديها انها ناشية عن اغراض نفسانية لا يعترف بها ناشرها فليكن معلوما انه لا يلتفت مستقبلا اليها ولا الى غيرها من الرسايل والمطاليب والوشايات والشكايات اذا لم يذكر فيها اسم صاحبها او خلت عن امضايه اياها باللغة الفرنساوية او العربية

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

من اول شهر ماي الاتي تقبل الاعلانات المراد ادراجها في جريدة المبشر بالوكالة الافريقية (اجانس افريكين) الكاينة ببطحاء الجمهورية (بولفار دولاريبوبليك ٦) الجزاير

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذي الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكري وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوي لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذلك مافيمته في المطبعة فهي ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشرع الاسلامي * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية في تنظيم الشرع الاسلامي ويليه امر دولي متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفي البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* قصة دليلة المحتالة و زينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصري انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنسو ترجمان عسكري وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه في تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفي البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدي خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير في العلم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلاء الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا في نسخة سيدي خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفي البوسطة ٨ ف F

اعلان

* لما ان كان سعادة الوالي العام امر بتدريس التوحيد في المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسي كما لا يخفى من اجل التاليف في هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسياني الذي اشتهر باعه في العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسي والعلامة الباجوري وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته في مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجاني فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفي البوسطة ٢ ف و١٠ س

---

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه في الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسياني ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفي البوسطة ف و٦٠ س

---

* الشريعة المورخة في ٤ مارس سنة ١٨٨٩ في شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفي البوسطة ٦٠ ٦٠ س

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثاني من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

ادارة الولاية الجزايرية

قانون صيد البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفي البوسطة فرنك و٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

---

* الشريعة المورخة في ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ في شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول في حماية الجنسية الشريعة المورخة في ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ في شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والافاعي والاوزاغ والافاعي والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها والعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطني بواطن الضواحي الجزايرية سواء في ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوه مما اوصى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك في جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذي يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هي ان القابض يسجنها في صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اي انوع كان حال فالمرجو من السادة الامينا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب في ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس في سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار في الاقطار الجزايرية ولم يكن في حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذي هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا مانكنه قوالب الاسرار وتعلن به سراير الاخيار

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة

لبير فونتانة وشركايه

بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التي يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات و بطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن في علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الباهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الى الرئيس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة فهو ف و١٠ سنتيما B

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفي البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ في ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر في شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة ف و ٥ س G

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفي البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق

توضح مضمن الرسالة المورخة

بالثاني والعشرين من دسمبر سنة ١٨٨٨

والالواح الدالة

على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيي دولينار

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلي

الترجمان الشرعي ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفي البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,